

Tu'un chutá'átu'un j̃i tá'a-nú nasa koto tá'a

Chii tu'un j̃ito tá'a kijé'é iñi ve'e... chu'u tá'a tu'u-nú nasa koto tá'a-nú iñi ve'e-nú

Sa'a jaa kuu nini iñi ndaa tundó'ó dee, t̃i-nú kuenda náukúu jaa j̃eneñú'ú ndaa: ña'a lúli j̃i tee lúli, ndaa nchiṽi ña'a nú, ndaa nchiṽi kú'u j̃i ndaa kiti ndéka-nú

Sa'a ndaa kumi tu'un yá'a

1. Nantukú ndaa jaa kuu sa'a kuachi j̃i nuu kisa'avi-nú iñi ve'e-nú j̃i tave'e-nú. Kunte'e ndaa ndatiñú-nú j̃i nasa káa iñi ve'e-nú
2. Iñi nuu tútu naka'ayu-nú ndaa ichi jaa kuu kee-nú taa ve'e, xte'e ndaa jaa kuu sa'a kuachi dee nasa sa'ó jaa nduú náa kúu
3. Sa'a tu'uva-nú maá-nú táva kachi-nú náa kúu jaa sa'a dee, ñuka chintéé ndó'ó táva kuká'a-nú iñi-nú náa kúu jaa sa'a-nú túu nkenda tundó'ó
4. Táa uñi j̃ichí jaa nuu kuíya, kúu jaa naskú'a-nú nasa kúu jaa sa'a-nú nuu tundó'ó dee, t̃i-nú kuenda ndaa tundó'ó jaa ncha'a-nú



6. Yaa j̃i ñu'u j̃etiñú pila

5. Ndaa ndatiñú a j̃etiñú nuu násu'uṽa

Ñunu tundó'ó

Nkóo ñati...

1. Ndaa tutu kánuú



2. Ndaa tutu jaa ndiso, ñi nuu ndee ndaa tá'a-nú, ñi nuu káa ndaa ve'e skuá'a, ndaa ve'e sa'a tátá j̃i ndaa tee j̃iso t̃iñú jaa j̃ito nchiṽi

3. Ndaa jaa yájo jaa nduú nat̃iṽi j̃i ndute jaa kuu uu k̃iṽi

4. Ndaa tââtâ



Táa iyó tundó'ó a nákañi iñi-un...

¿Ñi nuu iyó va'a-ka, iñi ve'e á tave'e?

- ▶ Nduú naa iñi tutu iyó chíi, nasa-ni káa maá tundó'ó j̃i nasa-ni káa maá ve'e
- ▶ Ma kuyú'ú-nú, ma kunú-nú, ma kaná-nú, ma chinta'a tá'a-nú
- ▶ Kuá'a nuu jaa natú'ú-ndánú jaa naketá'a-ndánú

Katu'un

Centro Nacional de Prevención de Desastres

www.gob.mx/cenapred

Reporta emergencias al **911**

Fuente: Centro Nacional de Prevención de Desastres

Lengua indígena nacional: **Mixteco**. Autodenominación de la variante lingüística:

Tu'un savi (de Sierra sur noroeste, también denominada Mixteca Alta).

Lugar: Santo Tomás Ocotepec, distrito 16, Tlaxiaco, Oaxaca. Traductor: Aristarco Edmido Avendaño Sánchez, Pedro Damián Bautista Cruz y Alfonso Ligorio Miguel Santiago



GOBIERNO DE
MÉXICO

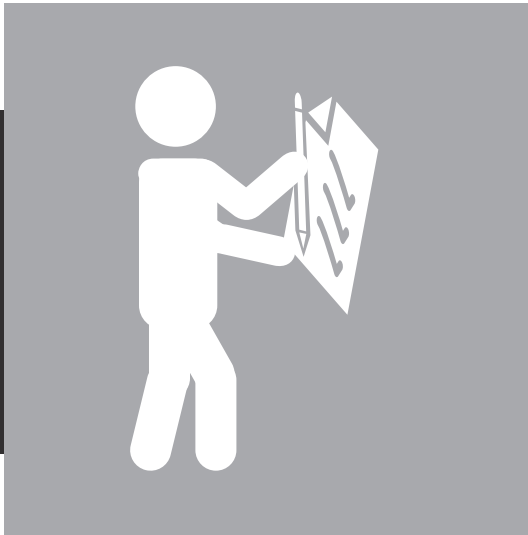
SEGURIDAD
SECRETARÍA DE SEGURIDAD
Y PROTECCIÓN CIUDADANA

CNPC
COORDINACIÓN NACIONAL
DE PROTECCIÓN CIVIL

CENAPRED
CENTRO NACIONAL DE PREVENCIÓN
DE DESASTRES



NCHIṼI ÑUU VIKÓ, A.C.
MIXTECOS DE PLAN ALEMÁN
SANTO TOMÁS OCOTEPEC, OAXACA

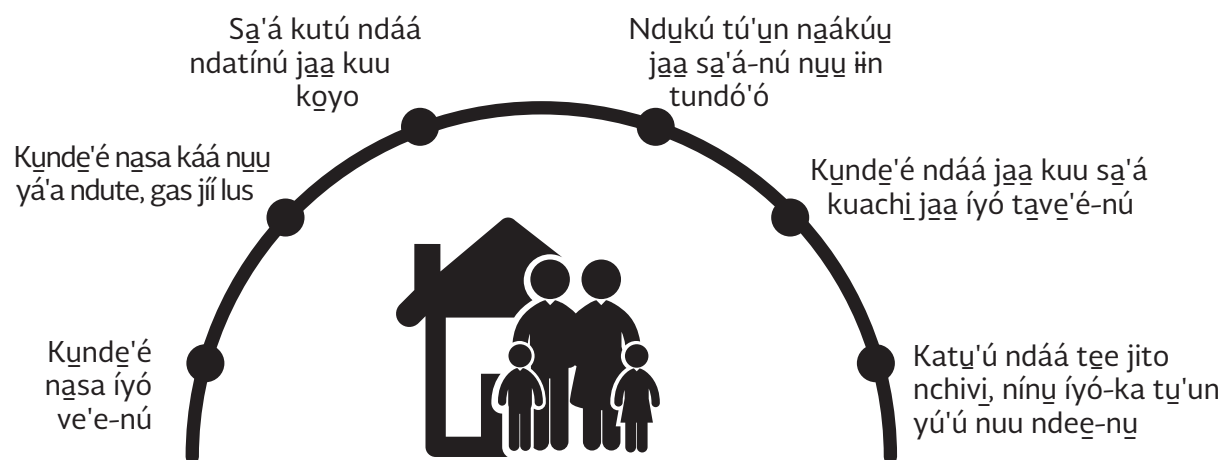


Sa'á ndáá tu'un jaa ch́utá'átu'un j̄i ndáá tá'á-nú...

Kuu xnúu-nú ndáá jaa sa'á kuachí dee,
koo ínuú ini-ndánú nuu tundó'á

Sa'á ndáá tu'un ndáku yá'á...

Nantukú ndáá tu'u yú'ú yá'á:



Natú'ú j̄i ndáá tá'á-nú, nínu kuu ñin nuu nakitá'á-ndánú ñin nuu núne á nuu ndee tá'á-nú



Ndakoo inká nda'ákáa ve'e-nú jíi ndáá inká ndáá tútu kánúu nuu ñin tá'á-nú

Túu ndéka-nú kiti:



Tiin kuenta ndáá t̄i táá ch́utá'átu'un-nú j̄i tá'á-nú



Kunde'é náukúu jaa jéneñú'ú-t̄i dee nasa kí'i-nu jíi t̄i táá íyó tundó'ó



Chu'u siki-t̄i de tee-nú sívi-t̄i, nínu ndee-t̄i j̄i yo'okáa-t̄i



Maá ku'uní-nu-t̄i, nii maá ndakoo-nú-t̄i tave'e

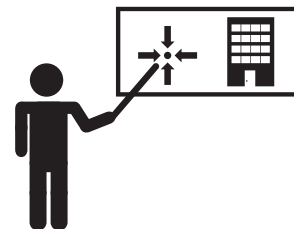


Kundañu'u-t̄i jíi kasí-nu yu'ú t̄i túu kánúu

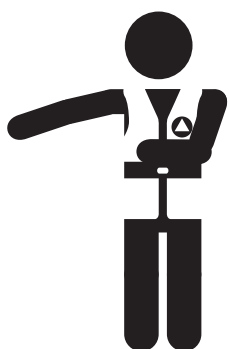
Túu ndáá tee ndíso tíñú káchi-ndáde jaa kuiyo-nu ve'e-nú dee kandiája-nú chíi jaa vá'a kúu maá-nú



Nasa'á nasa sa'á-nú dee, sa'á ndáá tu'un jíni-nu j̄i ndáá tu'un jaa jíto tá'á



Tákúni dee kundo'o-nú ñin tundó'ó dee, ñaa kúu jaa kánúu koto-nú náukúu jaa ndáku ndáá tee ndíso tíñú



Kunde'é nínu káá ve'e yísa'avi kí'i-nu dee, kunda'ánú ndáá ndatínú jaa kanuú-ni

Katú'un

Consulta las recomendaciones para cada fenómeno en la Guía de Prevención de Desastres

<http://www.cenapred.gob.mx/es/Publicaciones/archivos/18-GUADEPREVENCINDEDESASTRES.PDF>

Centro Nacional de Prevención de Desastres
www.gob.mx/cenapred